



THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Tourné vers l'avenir

315, SAINT-JOSEPH EST, QUÉBEC (QUÉBEC) G1K 3B3 • 418 694-9721 • INFO@BORDEE.QC.CA • BORDEE.QC.CA

SCALPÉE

5 AU 30 MARS 2013

TEXTE:
ANNE-MARIE OLIVIER

MISE EN SCÈNE:
VÉRONIQUE CÔTÉ

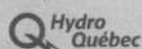
THÉÂTRE DE LA BORDÉE

SAISON 2012-13 LA VIE ET RIEN D'AUTRE

FÉLICITÉ

18 SEPTEMBRE
AU 13 OCTOBRE 2012
DE OLIVIER CHOINIÈRE
MISE EN SCÈNE DE
MICHEL NADEAU
COPRODUCTION AVEC
LE THÉÂTRE NIVEAU PARKING

Une présentation



LES CHAISES

6 NOVEMBRE
AU 1^{er} DÉCEMBRE 2012
DE EUGÈNE IONESCO
MISE EN SCÈNE DE
BERTRAND ALAIN

BRITANNICUS

22 JANVIER AU 16 FÉVRIER 2013
DE JEAN RACINE
MISE EN SCÈNE DE
JEAN-PHILIPPE JOUBERT

SCALPÉE

5 AU 30 MARS 2013
DE ANNE-MARIE OLIVIER
MISE EN SCÈNE DE
VÉRONIQUE CÔTÉ
COPRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE
BIENVENUE AUX DAMES

HAMLET

16 AVRIL AU 11 MAI 2013
DE WILLIAM SHAKESPEARE
TRADUCTION DE JEAN-MARC DALPÉ
MISE EN SCÈNE DE
MARIE-JOSÉE BASTIEN



418 694-9721 / BORDEE.QC.CA



MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

Un certain regard.

La création est un élément essentiel à notre culture, à notre société, à chacun de nous. C'est un miroir, un modèle, un aperçu, un à propos, une poésie, des images, un regard sur le monde. Autant les Grecs, Molière ou Racine et tous les autres à leur époque respectivaient regardaient notre société avec les outils du temps, nos auteurs d'ici, armés de ce que notre monde vit, pleure, déplore, fabrique, laissent un témoignage de leur passage sur cette terre.

La Bordée accorde une place importante à la littérature québécoise, à ses grands classiques comme à ses nouveautés. Fanny Britt, Loup Bleu, Isabelle Hubert et d'autres ont vu leurs textes créés chez nous. Cette fois, c'est la plume d'Anne-Marie Olivier qui, acérée comme une flèche, ira droit à votre cœur, à votre âme, à votre esprit.

Il est beaucoup question ici de crise(s), d'amour, de perte, d'abandon, d'identité. Des thèmes extrêmement grands, importants, nécessaires. Cette œuvre sera marquante dans la dramaturgie québécoise. Merci Anne-Marie. Et aussi, je te souhaite une bonne vie au Trident, des heures réjouissantes et créatives; des moments de grand bonheur et de créativité pure; un beau terrain de jeu!

Bravo à tous les acteurs, concepteurs/créateurs. Et merci.

Bonne soirée.

JACQUES LEBLANC
DIRECTEUR ARTISTIQUE



OUVERTS
DEVANT LE RAVAGE

MOT DE LA METTEURE EN SCÈNE

*Ouvre les yeux et vois cette nuée d'oiseaux
À l'assaut de la mer inconnue, où vont-ils ?*

*Moi je dis que là-bas il y a des roseaux ;
Allons voir, allons voir ; je devine des îles*

– Richard Desjardins

Nous portons des douleurs immémoriales.
Elles sont tapies au-dedans, et rougeoient parfois,
dans la nuit, au sortir d'un rêve mauvais, ou au bout
d'une fatigue trop longue. D'un amour trop dur.
Nous les devinons sans vouloir les regarder.
Nous voulons croire qu'il n'y a rien de vrai là où nous
pressentons des gouffres sans fond.
Mais un beau jour,
sans que nous ne sachions bien pourquoi,
quelque chose
en nous
se lève
et se met à hurler.

Ce spectacle est un cri.
Ce spectacle est une peine.
Ce spectacle est un cœur saignant.

Cœur fragile et battant
cœur écorché incandescent
plein de fils d'or
de choses brûlées
de pulsations incontrôlables
de chagrins mal recousus
et de pressentiments.

À la meute de concepteurs, d'acteurs, de créateurs,
qui a protégé et couvé ce cœur avec acharnement,
joie et liberté
talent, foi, et intelligence : merci pour votre calme,
votre confiance, votre audace, et votre amitié.

À Anne-Marie Olivier, mon amie sauvage, ardente, fidèle
plus que vivante
infiniment bouleversante –
ton courage m'a ébloui au moins autant que ta poésie
tu t'es levée comme une aube majestueuse
qui recommence le monde.

À Jacques Leblanc, au Théâtre de la Bordée et à son
équipe, qui font le choix lumineux et puissant de la
création sur leur scène : merci pour votre confiance
et pour la liberté nécessaires à des projets comme
celui-ci. Nous avons eu besoin d'espace et de temps,
deux denrées rares en ces temps d'austérité : il faut
défendre tous ensemble des manières de créer qui
sortent du cadre, elles sont vitales aux nouvelles
œuvres. Votre soutien nous a porté.

Au bout de ce voyage
voici donc *Scalpée* :

Pour tous les visages disparus, à jamais disparus
Pour tous nos sangs mêlés, magnifiquement mêlés
Pour nos frères et sœurs de douleur

Pour la beauté folle de nos cœurs blessés

Pour ce pays perdu qui nous appelle
et qu'il nous faudra, tôt ou tard
retrouver ensemble.

Bonne soirée.

VÉRONIQUE CÔTÉ
METTEURE EN SCÈNE



Comédienne et metteuse en scène, Véronique Côté est diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2002. Sa première mise en scène, la pièce *Une année sans été*, lui a valu le Masque de la Révélation en 2004. Elle a également mis en scène *Show d'vaches au Bitch Club Paradise*, spectacle qui a été présenté pendant le temps des Fêtes durant trois années consécutives au Théâtre Périscope. Comme comédienne, on a récemment pu la voir dans *Temps* et *Forêts* de Wajdi Mouawad. Au Théâtre de la Bordée, elle a joué le rôle-titre de la pièce *Hedda Gabler*, présentée en 2009. Elle a aussi joué dans *La robe de Gulnara*, présentée en 2010 au Théâtre de la Bordée. À l'hiver 2012, elle a publié, en collaboration avec Steve Gagnon, le livre *Chaque automne j'ai envie de mourir*. Le poème final de la pièce est extrait de son texte *L'appel au festin*.



L'AUTEURE ANNE-MARIE OLIVIER

Anne-Marie Olivier est diplômée du Conservatoire d'art dramatique en 1997. Depuis, elle s'est illustrée tant par son talent de comédienne, d'auteure, de metteuse en scène, que par son implication dans le milieu théâtral de Québec. Après quinze ans de métier, elle est devenue une des figures importantes du théâtre d'ici. Comme comédienne, on a pu la voir dans de nombreuses productions, entre autres *Les Enrobantes* (2000) et *Faust, pantin du diable* (2001) du Théâtre Populus Mordicus, *La robe de Gulnara* (Théâtre de la Bordée, 2010), *La Nuit des rois ou ce que vous voudrez* (Théâtre du Trident, 2011). On a également pu la voir, au cours des dernières années, dans *Les Trois Soeurs*, *Temps et Forêts* de Wajdi Mouawad, pièces avec lesquelles elle a été applaudie sur les scènes du Québec, du Canada et d'Europe.

Comme auteure, elle a trouvé son plaisir d'écrire dans le conte. Elle a collaboré aux *Zurbains* du Théâtre Le Clou. Avec sa compagnie, *Bienvenue aux dames!*, elle a créé en 2003 un spectacle solo, *Gros et détail*, une suite de contes inspirés des quartiers de la basse-ville de Québec. Présenté d'abord sur la scène de Premier Acte et repris en 2004 à La Bordée, *Gros et détail* a voyagé au Québec, en France et même en Afrique. Avec cette création, elle a obtenu le Prix d'interprétation Paul-Hébert aux Prix d'excellence des arts et de la culture de Québec, de même que le Masque du public Loto-Québec 2005. Dans *Le Psychomaton*, créé sur la scène du Périscope en 2007, elle a mis en scène une jeune fille qui s'interroge sur le sens de l'existence. En 2008, elle a écrit une courte pièce, *Un jeudi soir à l'espo*, créée dans le spectacle *Regards-9* à La Bordée. Dans *Annette* (2009), son deuxième spectacle solo, elle a livré une fois de plus son excellent talent de conteuse en explorant l'univers de la mémoire. La pièce *Annette* a été reprise en 2012 au Périscope ainsi qu'en tournée à travers le Québec. Elle est également la nouvelle directrice artistique du Théâtre du Trident.



LA PIÈCE

Scalpée nous plonge au cœur de la crise identitaire. Récit morcelé fait d'histoires qui s'enchevêtrent, se croisent et se décroisent, *Scalpée* est un amalgame de dialogues réalistes et d'envolées poétiques. À travers le parcours singulier d'une femme gardienne de prison, la pièce témoigne de la difficulté de parler de façon continue et limpide de sujets aussi durs que la violence et la cruauté. Le spectacle aborde aussi la crise d'Oka dont les véritables enjeux restent encore obscurs, autant que les questions polémiques soulevées à l'époque, qui demeurent pour la plupart irrésolues.

LES COMÉDIENS

CHARLES
STEVE GAGNON



ÉLISE
ANNE-MARIE OLIVIER



DOROTHÉE
ÉDITH PATENAUDE



LES CONCEPTEURS

TEXTE

ANNE-MARIE OLIVIER

MISE EN SCÈNE

VÉRONIQUE CÔTÉ

ASSISTANCE

À LA MISE EN SCÈNE

JEAN-PHILIPPE CÔTÉ

DÉCOR

JOSÉE LANDRY SIROIS

SOUTIEN AU DÉCOR

CHRISTIAN FONTAINE

COSTUMES

MAUDE AUDET

LUMIÈRES

CHRISTIAN FONTAINE

MUSIQUE ORIGINALE

MERIOL LEHMANN

CONCEPTION VIDÉO

JEAN-PHILIPPE CÔTÉ

À PARTIR D'IMAGES DE

JOSÉE LANDRY SIROIS

CONSEILLER DRAMATURGIQUE

PHILIPPE DUCROS

AIDE DRAMATURGIQUE

ET RECHERCHE

SOPHIE DEVIRIEUX TREMBLAY

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTION DE PRODUCTION

FÉLIX BERNIER GUIMOND

DIRECTION TECHNIQUE

NADINE DELISLE

RÉGIE GÉNÉRALE

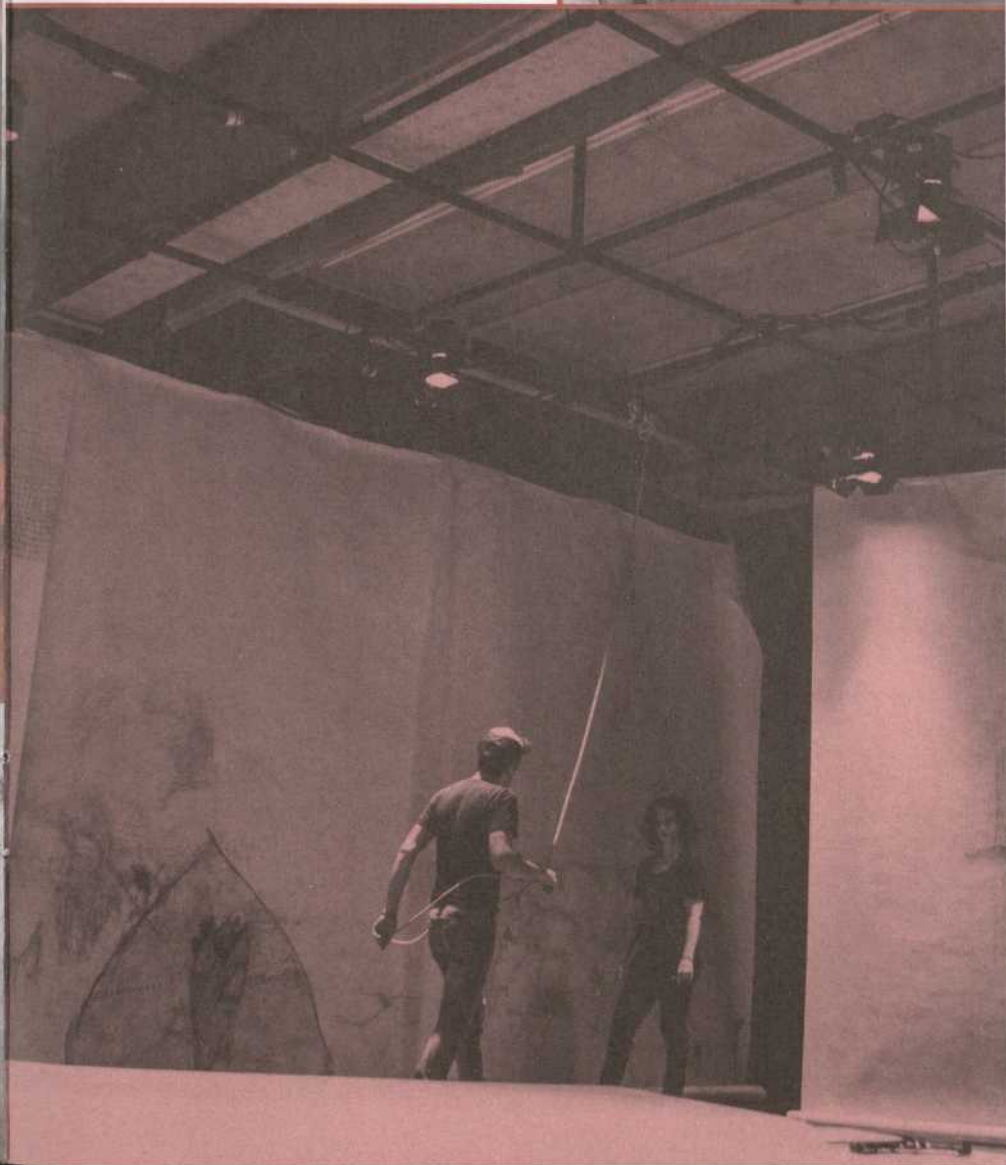
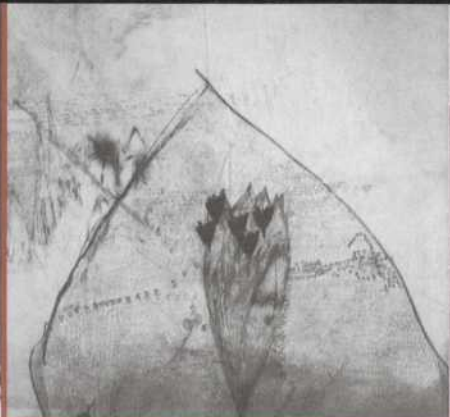
FRANCE DESLAURIERS

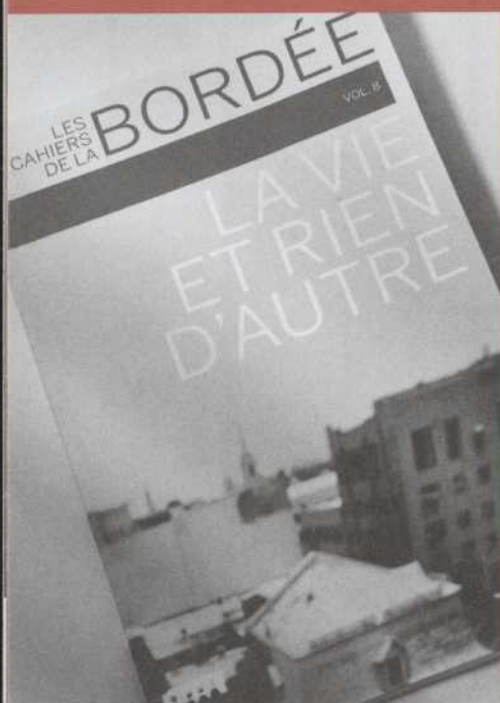
PHOTOS DU PROGRAMME

JEAN-PHILIPPE CÔTÉ

Toute l'équipe de Scalpée tient à remercier Couvre-Planchers Pelletier « Un style de vie ». La Rôtone, Centre chorégraphique, Jean-François Côté, Anne Hébert, Paul Lefebvre, Richard Thériault, l'équipe du Festival du Jamais Lu, Stéphanie Leblanc, Wajdi Mouawad, Geneviève Tremblay, Patrick Ouellet, Martine Lizotte, Stephan Allard, Marie-Michèle Roberge, Philippe Katerine, Marcelle Dubois, Gaston Miron, Renée Robitaille, Christian Lapointe, Francine Boulay, Robert Blackburn, Hélène Boucher, Marie-Josée Bastien, Marco Poulin, Jean-Frédéric Messier, Luc Simard, Pierre Bourgeois, Catherine-Amélie Côté, Jino Hosaka, Jeanne Lapierre, Marie-Renée Bourget Harvey, Mei Yamanouchi, Kana Miyazawa et Marie-Lisa Côté.







LES CAHIERS DE LA BORDÉE PAR GILLES BORDAGE

UN CONCENTRÉ D'ANALYSES
ET D'ENTREVUES EXCLUSIVES!
SEULEMENT 10 \$!

EN VENTE À LA BILLETTERIE,
AU BAR ET DANS LES
LIBRAIRIES PANTOUTE.

Le **Théâtre Bienvenue aux dames!**, propose un théâtre de création accessible, intelligent, porteur de sens et d'humanité, et travaille en collaboration avec des scientifiques, des historiens, des philosophes, des anthropologues et des artistes de toutes les disciplines.

Scalpée a démarré à l'issue d'une rencontre entre l'auteure, Anne-Marie Olivier, et un gardien de prison. Ce dernier lui fait le récit d'une émeute particulièrement violente et elle est frappée : comment peut-on en arriver à tel niveau de barbarie, aujourd'hui, dans un état de droit, et sans que le public en soit informé ?

Parallèlement, elle découvre au cours de recherches généalogiques qu'elle a des ancêtres Abénaquis, mais ses parents nient catégoriquement. Une découverte qui l'amène à se poser plusieurs questions relatives à la situation des Amérindiens au pays.

Scalpée s'articule autour de trois axes : la barbarie, Oka (la question amérindienne) et le milieu carcéral.



L'AGENDA DE LA BORDÉE

LANCEMENT DE SAISON!

LE MERCREDI 3 AVRIL PROCHAIN À 19H

ABONNÉS, À VOS AGENDAS!

La soirée de lancement de la saison 2013-2014 pour les abonnés aura lieu le 3 avril prochain à 19h. Réservez vos places dès le 18 mars au 418 694-9721.

LA PROCHAINE PIÈCE

HAMLET

DU 16 AVRIL
AU 11 MAI 2013

Ne pas oublier que toutes nos représentations du soir ont lieu à 19h30!

EXPOSITION

La Bordée reçoit quelques étudiants finissants au baccalauréat en Arts visuels et médiatique de l'Université Laval. Vous pourrez visiter leur grande exposition en mai prochain à l'Espace 400^e.

LES MARDIS-RENCONTRE

Une fête pour le public et les artistes! **Chaque mardi de la deuxième semaine** de représentations, dès leur sortie de scène, retrouvez les équipes pour des confidences, des débats, des secrets de coulisses.

Prochaines dates:

12 mars 2013
23 avril 2013

LA BORDÉE 2.0

Le Théâtre de la Bordée diffuse une infolettre mensuelle! Abonnez-vous à cette infolettre au www.bordee.qc.ca et vous recevrez en primeur les nouvelles, les photos de répétitions ainsi que des secrets!

JOIGNEZ-VOUS À NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX!

Devenez membre de la page Facebook du Théâtre de la Bordée et suivez @LaBordée sur Twitter!

POUR DE PLUS AMPLES
RENSEIGNEMENTS, VISITEZ
NOTRE SITE INTERNET:
WWW.BORDEE.QC.CA

INFORMATION ET
RÉSERVATIONS
À LA BILLETTERIE
AU 418 694-9721

UN PETIT MOT D'ANNE-MARIE OLIVIER

Chers abonnés, chers spectateurs,

Quand l'intrépide et fulgurant Jacques Leblanc m'a donné sa confiance et son aval, nous parlions bien d'un spectacle tendre. Mais la vie étant ce quelle est; changeante et imprévisible, la foudre m'est tombée dessus en pleine création, le sol se déroband sous mes pieds. Je n'ai pas eu d'autre avenue que celle de la tragédie. Je pensais à vous et je me suis dis: ils comprendront puisqu'ils sont vivants, ils expérimentent eux aussi la souffrance et les déchirements implacables de l'existence.

C'est donc sur ce chemin que je vous invite ce soir, fière du travail de notre valeureuse équipe. Attachez vos tuques chers passionnés de théâtre, bienvenue dans les ténèbres, suivez-nous et vous y trouverez quelques lucioles et des diamants noirs. Merci à toute l'équipe de La Bordée, merci à vous d'être là.



Desjardins
Caisse du Centre-ville
de Québec



assurances
JEAN GAMACHE
cabinet en assurances de dommages



**BON
SPECTACLE !**

Zoom Média est
un fier partenaire du
THÉÂTRE DE LA BORDÉE

ZOOM
MEDIA

NUMÉRO 1 AU CANADA EN AFFICHAGE INTÉRIEUR CIBLÉ

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE LA BORDÉE

DIRECTION ARTISTIQUE

Jacques Leblanc

DIRECTION ADMINISTRATIVE

Lyne Fafard

COMMUNICATIONS

Julien Martel

DIRECTION DE PRODUCTION

Félix Bernier Guimond

DÉVELOPPEMENT DE PUBLICS ET GROUPES

Céline Gilbert

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET OPÉRATIONS

Sylvie Smith

COMPTABILITÉ

Lisette Petit

DIRECTION TECHNIQUE

Nadine Delisle

RÉGIE DE PLATEAU

Charlotte Legault

ENTRETIEN

Maurice Fortier

BILLETTERIE

Andréanne B. Nolet

Andrée Legault

Catherine Pelletier

Guillaume Thibault

Cindy Tremblay

RESPONSABLES DE SALLE

Marie-Josée Godin

Philippe Rivard

PERSONNEL D'ACCUEIL

Caroline Bergeron

Jacques Leclerc

Lise Breton

Marianne T. Bluteau

Marie-Ève Chabot-Lortie

Marie-Pier Lagacé

Mélissa Bouchard

Sandrine B. Monaste

Tommy Lévesque

Valérie Samson

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Martin Tremblay

Président

Président Qualité Construction (CDN) Ltée

Marie-Hélène Gendreau

Vice-présidente

Comédienne et metteuse en scène

Françoys Royer

Trésorier

VP finances et administration
Groupe Desgagnés

Nicola-Frank Vachon

Secrétaire

Comédien et photographe

Chantal Brunet

Directrice investissement –
Desjardins capital de risque

Nancy Chamberland

Notaire,
Ombudsman
de l'Université Laval

Daniel Dumais

Avocat associé
Norton Rose

Hugues Frenette

Comédien et metteur en scène

Jean-François Leclerc

Vice-président

Leclerc Communication Inc.

Claude Paré

LLB., conseiller senior
TD Waterhouse

Jacques Leblanc

Directeur artistique

Lyne Fafard

Directrice administrative

MERCI À NOS PARTENAIRES DE SAISON



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



leSoleil



ZOOM MEDIA



TÉLÉVISION



HAMON BIEN-ÊTRE INC.
Agences immobilières,
Internet et multimédia



le-Cercle.ca



420, Boulevard Ex
Québec (Québec) G1K 3B9
418 522-5501



La Boîte à Pain
boulangerie artisanale

laliberté



BRÛLERIE
ST-ROCH



BALTHAZAR



À TÊTE
RE PAUSÉE





THÉÂTRE DE LA
BORDÉE

Tourné vers l'avenir

LA PROCHAINE PIÈCE

HAMLET

16 AVRIL AU 11 MAI 2013

PROTHEBOR 2013.03.05 *

TEXTE:
WILLIAM
SHAKESPEARE

TRADUCTION:
JEAN-MARC DALPÉ

MISE EN SCÈNE:
MARIE-JOSÉE BASTIEN